

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова (англійська, французька)

Освітній ступінь бакалавр

Спеціальність 025 Музичне мистецтво
026 Сценічне мистецтво
034 Гуманітарні науки

Курс	2
Семестр	3,4

Освітньо-професійні програми «Фортепіано/Орган», «Оркестрові інструменти: Скрипка/ Альт/ Віолончель/Арфа/ Контрабас/Гобой/ Кларнет/ Саксофон/Фагот/ Флейта/Валторна/ Тромбон/ Труба/ Туба/Ударні інструменти», «Народні інструменти: Бандура/ Домра/ Балалайка/ Гітара/ Цимбали», «Народні інструменти: Баян/Акордеон», «Академічний спів: Оперний спів/Камерний спів», «Диригування: Хорове диригування/Оперно-симфонічне диригування», «Музикознавство», «Композиція», «Музична режисура», «Музична культурологія»

Статус вибіркова

ECTS	4
Годин	120
лекційні	34
Семінари	34
Самостійна робота	52

Форма контролю залік

Інформація про викладача

ПІБ	Набокова Наталія Миколаївна , старший викладач кафедри мов Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського
e-mail	natacha.nabokova@gmail.com

Анотація навчальної дисципліни

В аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, наукових праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у неможливому вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова» для вільного вибору студента передбачає підготовку до вивчення основного курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для

загальноцивілізаційного спілкування студентів мистецьких вузів. Програма є невід'ємною складовою частиною системи безперервної професійної підготовки фахівців в Україні.

Мета викладання іноземної мови:

практична: формувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції;

когнітивна: формувати когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій;

емоційно-розвиваюча: формувати позитивне ставлення до оволодіння як мовою, так і культурою англомовного світу;

освітня: розвивати у студентів здатність до самооцінки і самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту;

виховна: виховувати і розвивати почуття самосвідомості; формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова» (англійська, французька) за вільним вибором студента є теоретична та практична підготовка майбутніх фахівців з таких напрямків:

- предметні завдання: оволодіння предметним змістом, який за допомогою мовного і мовленнєвого матеріалу може бути переданий у процесі спілкування; предметний зміст включає в себе сфери спілкування, теми спілкування та комунікативні інтенції;
- мовні завдання: оволодіння студентами необхідною кількістю мовних одиниць і формування на їх основі знань і навичок (фонетичних, граматичних, лексичних), які забезпечуватимуть можливість користування мовою як засобом спілкування;
- мовленнєві завдання: формування і розвиток комунікативних умінь на основі професійних мовних та соціокультурних знань і навичок в межах предметного змісту мови;
- загальнонавчальні завдання: набуття умінь працювати з книгою, словником, робити навчальні записи англійською мовою, логічно й послідовно будувати висловлювання; розвиток пізнавальної і розумової активності, розвиток навчально-професійного спілкування студентів.

Згідно з вимогами студенти повинні **вміти:**

усне мовлення:

а) монологічне:

- відтворювати повідомлення;
- комунікативно-вмотивовано та логічно-послідовно представляти власне розширене повідомлення та чітко, належним чином укладати опис чи презентації на відповідну тему;

б) діалогічне:

-реагувати на основні ідеї та розпізнати важливу інформацію співрозмовника;

-вести бесіду на загальноцивілізаційні теми або теми буденного спілкування.

аудіювання:

-розуміти та розпізнавати інформацію в ході обговорень на загально-суспільну тематику/тем буденного спілкування;

читання:

-розуміти загальний зміст та деталі текстів загально-суспільної тематики/тем буденного спілкування;

-знаходити конкретну інформацію, пов'язану з предметом навчання;

письмо:

-писати короткі повідомлення та листи на теми буденного спілкування;

знати:

-словотворчий мінімум відповідної іноземної мови;

-граматичний мінімум (морфологія, синтаксис);

-лексичний мінімум відповідних тем буденного спілкування.

Для більш ефективної комунікації між викладачами та здобувачами освіти використовується *GOOGLE CLASSROOM (Google Meet), Zoom, MS-TEAMS, MOODLE* або інші відповідні застосунки: вайбер, телеграм, електронна пошта тощо).

Перелік тем (англійська мова)

Тема 1. Getting acquainted. Ages and stages. Family. *The present simple tense.*

Тема 2. Friends and friendship. *The past simple tense. Used to do/to be.*

Тема 3. Daily routines. *The present continuous tense.*

Тема 4. Houses and homes. *The past continuous tense.*

- Тема 5. Town and Country. *The present perfect tense.*
- Тема 6. Appearance. *The past perfect tense.*
- Тема 7. Character. *The present perfect continuous tense.*
- Тема 8. Hobbies. Pastimes. *The past perfect continuous tense.*
- Тема 9. Books. Reading. *Ways of expressing future.*
- Тема 10. Films and Television. *Conditionals (real).*
- Тема 11. Music. *Conditionals (unreal).*
- Тема 12. Cinema and theatre. *The main types of sentences. There+ "be". Constructions with "it" as a subject.*
- Тема 13. Food and drinks. Cooking. *The passive voice.*
- Тема 14. Clothes and fashion. *Sequence of tenses and reported speech.*
- Тема 15. Shopping. Nouns. *Countable and uncountable nouns. Plural.*
- Тема 16. Travelling. Transport. *The Possessive case.*
- Тема 17. Travelling. Sightseeing. Hotels. *Articles. Basic usage.*
- Тема 18. Weather. *Adjectives. Degrees of comparison. Comparison structures.*
- Тема 19. Jobs and professions. *Adverbs. Degrees of comparison.*
- Тема 20. Feelings and emotions. *Pronouns.*
- Тема 21. Health and illnesses. *Prepositions.*
- Тема 22. Art. Painting. *Numerals.*
- Тема 23. Architecture. Sculpture. *Modals. Basic usage.*
- Тема 24. Sport. *The infinitive and the "-ing" form. Basic usage.*
- Тема 25. The physical world. Environment. *Conjunctions.*
- Тема 26. IT. Gadgets. *Grammar revision.*
- Тема 27. Inventions and discoveries. *Grammar revision.*
- Тема 28. Education. *Grammar revision.*

Перелік тем (французька мова)

- Тема 1. Faisons connaissance. *Les articles. Les verbes avoir et être.*
- Тема 2. Parler au téléphone. Faire une réservation. *Les chiffres. Les heures.*
- Тема 3. La vie quotidienne. *Les verbes réguliers au présent.*
- Тема 4. Le tourisme. *Les verbes irréguliers au présent. Les chiffres ordinaux.*
- Тема 5. Les renseignements. *L'utilisations de l'infinitif. La condition: si+ présent.*
- Тема 6. Autour de la famille: mariage, couple, un peu de sociologie. *Les verbes pronominaux au présent.*
- Тема 7. La santé. *L'impératif.*
- Тема 8. Les relations humaines. *Le participe passé.*
- Тема 9. Le travail domestiques. Les types de magasins. *Le passé composé.*
- Тема 10. Le patrimoine. Les villages de France. *Le passé composé avec être.*
- Тема 11. L'immobilier. Un appartement. *La place de l'adjectif. Le pluriel. Avoir + nom sans article.*
- Тема 12. Les lieux. Dans la rue. Dans l'administration. *Le passé composé des verbes pronominaux.*
- Тема 13. Au bureau. Une discussion difficile. *Les pronoms personnels complément d'objet indirect.*
- Тема 14. Le gens. A propos de quelqu'un. *Les pronoms personnels complément d'objet indirect.*
- Тема 15. Le sport. Les vacances sportives. *Le futur simple.*
- Тема 16. L'entreprise. *Les expressions de temps. Depuis, pendant, pour, en, il y a.*
- Тема 17. Le bricolage. *Le pronom personnel en.*
- Тема 18. Parler de la météo. *Les adjectifs. Le comparatif. L'imparfait.*
- Тема 19. Les activités de l'étudiant. *Le passé récent. Quelques pronoms relatifs.*
- Тема 20. La ville. *La voix passive.*
- Тема 21. Visiter un lieu culturel. *Le gérondif.*
- Тема 22. L'art. *Proposition participe absolue.*
- Тема 23. La cuisine. *Plus-que-parfait.*
- Тема 24. Le repos. Passer le week-end. *Mode conditionnel.*
- Тема 25. Consulter un médecin. *Mode subjonctif.*

Тема 26. L'évolution en informatique. *Mode subjonctif*.
Тема 27. La lecture. Un roman policier. A la librairie. *Passé simple*.
Тема 28. Système éducatif en France. *La mise en relief*.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, диспут, презентація, аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад, написання есе.

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу у месенджері.

Методи контролю

Навчальні досягнення студентів оцінюються протягом залікового кредиту відповідно до діючих стандартів і вимог ECTS і включають поточний, проміжний (після кожного змістового модулю) і підсумковий контроль у вигляді заліку в кінці 4-го семестру.

Контроль за навчально-пізнавальною діяльністю здійснюється у фронтальній, груповій, індивідуальній, комбінованій формах.

Методи усного, письмового, тестового, рейтингового контролю, самоконтролю, взаємоконтролю, перевірки виконання ситуативних задач тощо.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на семінарах	20
2.	Реферат за обраною тематикою	10
3.	Презентація досліджень за обраною тематикою	5
4.	Відвідування практичних занять, активна робота на них	5
	Модульні контрольні роботи	10
5.	Залік	50
	Всього	100

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.

Критерії оцінювання

A (90-100 відмінно) - студент перекладає літературний англійський (французький) текст за фахом з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння вільно читати англійський (французький) текст і детально розуміти складні тексти з

матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень. Перекладає речення з рідної мови на англійську (французьку) без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил. Виявляє вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

В (82-89 дуже добре) студент має міцні, ґрунтовні знання, але літературний переклад англійського (французького) тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння читати англійський (французький) текст, але не повно розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

С (74-81 добре) студент виявляє глибоке засвоєння матеріалу, але допускає переклад речень з рідної мови на англійську (французьку) з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах. Проявляє вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані теми.

Д (64-73 задовільно) студент володіє певними навичками та уміннями але переклад англійського (французького) тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно, без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови. Показує вміння читати англійський текст, але не повністю його розуміє з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

Е (60-63 задовільно) студент здатний сприймати теоретичний матеріал на репродуктивному рівні. Перекладає речення з рідної мови на англійську (французьку) з помилками за основними граматичними та лексичними правилами. Не проявляє вміння усно спілкуватися на професійні теми.

FX (35-59) (незадовільно з можливістю повторного складання) студент знає незначну частину теоретичного матеріалу. Перекладає англійський, французький текст за фахом без розуміння його змісту. Показує повне нерозуміння англійського (французького) тексту.

F (0-34) (незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) усна відповідь студента демонструє слабо сформоване теоретичне мислення. Переклад речень з рідної мови на англійську, французьку виконано з великою кількістю помилок. Не проявляє вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Рекомендована література (англійська)

1. Барановська Т. В. Граматика англійської мови. Збірник вправ. Київ, 2004. – 175 с.
2. Верба Л. Г., Верба Г. В. Граматика англійської мови. Київ: Логос, 1997. – 341 с.
3. Мартинюк А. П., Тишко Н. М., Коваленко В. Г. Навчальний посібник з англійської мови для повсякденного спілкування для студентів I-II курсів всіх спеціальностей. Луцьк, 2005. – 238 с.
4. Прискорений курс англійської мови - An accelerated course of English: Підручник/ Л. Ю. Куліш, Є. О. Друянова, В. М. Молотов, А. І. Мостицька. Київ: Чумацький шлях, 2001. – 360 с.
5. Чечель Є. Г. Англійська мова для вищих навчальних мистецьких закладів [Текст] : підруч. для студ. та аспірантів вищ. навч. закл. / Є. Г. Чечель, Н. П. Чечель. Вінниця : Нова книга, 2011. - 456 с. : табл.

Рекомендована література (французька)

1. Прискорений курс французької мови. Підручник для студентів вищих навчальних закладів.
2. Г.Г. Крючков, П.М. Мамотенко, С.В. Хлопук, В.С. Воєводська. Київ: Видавництво А.С.К., 2003 – 384 с.
3. Поглиблений курс французької мови. Підручник. Г.Г.Крючков, В.С. Хлопук, Л.П. Корж та ін. – 2-ге вид., випр. Київ: Вища шк., 2000.-399 с.
4. Forum Methode de francais Hachette 210 p.
5. Forum Methode de francais Hachette Cahier d'exercice. Hachette
6. Vocabulaire en dialogues. Niveau debutant. CLE International.
7. Civilisation en dialogues. Niveau debutant. CLE International.
8. Методичний матеріал з розмовними темами на професійну тематику.
9. Vite et bien 1. Méthode rapide pour adultes. CLE CLE International. Claire Miquet. 2009.191 стор.

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова (німецька)

Освітній ступінь бакалавр

Спеціальність 025 Музичне мистецтво
026 Сценічне мистецтво
034 Гуманітарні науки

Курс	2
Семестр	3,4

Освітньо-професійні програми «Фортепіано/Орган», «Оркестрові інструменти: Скрипка/ Альт/ Віолончель/Арфа/ Контрабас/Гобой/ Кларнет/ Саксофон/Фагот/ Флейта/Валторна/ Тромбон/ Труба/ Туба/Ударні інструменти», «Народні інструменти: Бандура/ Домра/ Балалайка/ Гітара/ Цимбали», «Народні інструменти: Баян/Акордеон», «Академічний спів: Оперний спів/Камерний спів», «Диригування: Хорове диригування/Оперно-симфонічне диригування», «Музикознавство», «Композиція», «Музична режисура», «Музична культурологія»

Статус Вибіркова

ECTS	4
Годин	120
Лекційні	34
Семінари	34
Самостійна робота	52

Форма контролю Залік

Інформація про викладача

ПІБ	Лисенко Л. В., кандидат культурології, доцент кафедри мов Національної музичної академії України імені П. І. Чайковського
e-mail	lysenko.agapi@gmail.com

Анотація навчальної дисципліни

В аспекті вивчення іноземної мови є складова частина загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, наукових праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Програма навчальної дисципліни за вільним вибором студента «Іноземна мова» дозволяє створити програмний модуль, щоб забезпечити кредитно-модульну оцінку національної освіти і наблизити її до

Болонського процесу. Вважається, що самоосвіта є інтегральною частиною всього курсу і йому приділяється в Програмі особливе значення.

Програмою передбачаються лекційні та семінарські заняття. Під час проведення яких студенти опрацьовують навички та вміння найбільш властиві для ефективного вивчення іноземної мови з оглядом на майбутню фахову діяльність. Основні складові частини курсу: **аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад.**

Програма оснований на рівнях попередньої підготовки з іноземної мови:

A1 - Основний курс для початківців;

A2 - Курс для тих, хто продовжує вивчення іноземної мови для найпростішого спілкування;

B1 - Рівень випускника середньої школи;

B2, C1, C2 - Професійно спрямоване навчання на рівні носія мови (за шкалою Ради Європи).

Метою програми курсу «Іноземна мова» є практичне оволодіння мовою в обсязі програми, яке забезпечує майбутньому спеціалісту можливість здобувати потрібну інформацію з іноземних інформаційних джерел, опрацьовувати та використовувати її відповідно до своїх потреб, а також вести нескладну бесіду іноземною мовою в можливих побутових ситуаціях. **Ціль курсу** - закріплення, вдосконалення та формування вмінь та навичок практичного володіння іноземною мовою. В процесі досягнення цієї мети реалізуються також поставлені цією програмою освітні, когнітивні, виховні та соціально-культурні завдання.

Основні завдання курсу:

1. Розвиток і вдосконалення вмінь та навичок вимови, читання й розуміння текстів німецькою мовою з 20% незнайомої лексики.
2. Розвиток діалогічного мовлення з використанням лексики за визначеною тематикою.
3. Розвиток підготовленого монологічного мовлення.
4. Розвиток непідготовленого монологічного мовлення.
5. Розвиток навичок аудіювання німецького тексту.
6. Розвиток умінь та навичок висловлювання думки на письмі.
7. Розвиток умінь та навичок користування іншомовними електронними джерелами при вивченні іноземної мови.

Згідно з вимогами студенти повинні вміти:

усне мовлення:

а) монологічне:

- відтворювати повідомлення;
- комунікативно-вмотивовано та логічно-послідовно представляти власне розширене повідомлення та чітко, належним чином укладати опис чи презентації на відповідну тему;

б) діалогічне:

- реагувати на основні ідеї та розпізнати важливу інформацію співрозмовника;
- вести бесіду на загальноцивілізаційні теми або теми буденного спілкування.

аудіювання:

- розуміти та розпізнавати інформацію в ході обговорень на загально-суспільну тематику/тем буденного спілкування;

читання:

- розуміти загальний зміст та деталі текстів загально-суспільної тематики/тем буденного спілкування;
- знаходити конкретну інформацію, пов'язану з предметом навчання;

письмо:

- писати короткі повідомлення та листи на теми буденного спілкування;

знати:

- словотворчий мінімум відповідної іноземної мови;
- граматичний мінімум (морфологія, синтаксис);
- лексичний мінімум відповідних тем буденного спілкування.

Для більш ефективної комунікації між викладачами та здобувачами освіти використовується **GOOGLE CLASSROOM (Google Meet), Zoom, MS-TEAMS, MOODLE** або інші відповідні застосунки: вайбер, телеграм, електронна пошта тощо).

Перелік тем

Тема 1. Geschichte der deutschen Sprache

Тема 2. Deutschsprachige Länder. Dialekte. Mundarten

Тема 3. Geschichte der Musik. Einführung

Тема 4. Polyphonie und Schrift
 Тема 5. Musik und Kirche. Gregorianischer Choral. Streitfall in der Kirche.
 Тема 6. Claudio Monteverdi. Ein Musikersteckbrief
 Тема 7. Von der Neumenschrift zur Grafischen Notation
 Тема 8. Frei Wiener Komponisten. Alle Welt blickt nach Wien
 Тема 9. Transformationen von Musik. Deutsche Komponisten. Musik mit treffenden Adjektiven beschreiben
 Тема 10. Ein vergleich zwischen Malerei und Musik. Farben in der Musik
 Тема 11. Filmmusik. Populäre Musik. Stars, Idole und Fans
 Тема 12. Musik Produktion: von der Idee ins Radio und Internet
 Тема 13. Darstellende Musik
 Тема 14. Musiktheater. Methoden der szenischen Interpretation. Figaros Hochzeit, Siegfried, Tosca – Gesang, Kleidung und Status
 Тема 15. Mensch. Musik. Stimme. Stimme und Körper. Der Sprechapparat
 Тема 16. Mensch. Musik. Instrumente. Instrumente mit Charakter
 Тема 17. Orchester. Probe. Aufführung
 Тема 18. Digital und analog

Форми та технології навчання

Практичні заняття, диспут, презентація, аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад, написання есе.

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу у месенджері.

Методи контролю

Навчальні досягнення студентів оцінюються протягом залікового кредиту відповідно до діючих стандартів і вимог ECTS і включають поточний, проміжний (після кожного змістового модулю) і підсумковий контроль у вигляді заліку в кінці 4-го семестру.

Контроль за навчально-пізнавальною діяльністю здійснюється у фронтальній, груповій, індивідуальній, комбінованій формах.

Методи усного, письмового, тестового, рейтингового контролю, самоконтролю, взаємоконтролю, перевірки виконання ситуативних задач тощо.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Участь у обговореннях та доповнення на семінарах	20
2.	Реферат за обраною тематикою	10
3.	Презентація досліджень за обраною тематикою	5
4.	Відвідування практичних занять, активна робота на них	5
5.	Модульні контрольні роботи	10
6.	Залік	50
	Всього	100

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.

Критерії оцінювання

A (90-100 відмінно) - студент перекладає літературний німецький текст за фахом з використанням ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння вільно читати німецький текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень. Перекладає речення з рідної мови на німецький без помилок з урахуванням всіх граматичних та лексичних правил. Виявляє вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем.

B (82-89 дуже добре) студент має міцні, ґрунтовні знання, але літературний переклад німецького, тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів рідної мови. Показує вміння читати німецький текст, але не повно розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

C (74-81 добре) студент виявляє глибоке засвоєння матеріалу, але допускає переклад речень з рідної мови на німецький з помилками в простих граматичних та лексичних зворотах. Проявляє вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтованих темах.

D (64-73 задовільно) студент володіє певними навичками та уміннями але переклад німецького тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно, без використання ефективних мовних засобів і зворотів рідної мови. Показує вміння читати англійський текст, але не повністю його розуміє з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

E (60-63 задовільно) студент здатний сприймати теоретичний матеріал на репродуктивному рівні. Перекладає речення з рідної мови на німецьку з помилками за основними граматичними та лексичними правилами. Не проявляє вміння усно спілкуватися на професійні теми.

FX (35-59) (незадовільно з можливістю повторного складання) студент знає незначну частину теоретичного матеріалу. Перекладає німецький текст за фахом без розуміння його змісту. Показує повне нерозуміння німецького тексту.

F (0-34) (незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) усна відповідь студента демонструє слабо сформоване теоретичне мислення. Переклад речень з рідної мови на німецьку виконано з великою кількістю помилок. Не проявляє вміння елементарно усно спілкуватися на професійні теми.

Рекомендована література (німецька)

1. Hilke Dreyer, Richard Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell: Neubearbeitung / Lehr- und Übungsbuch. Hueber Verlag GmbH & Co.KG. Підручник та робочий зошит з німецької граматики Hueber, 2011. S. 416.
2. O-Ton - aktuelle Schülerband 2, Arbeitsbuch für den Musikunterricht mit Online-Anteil, Westermann Bildungsmedien Verlag GmbH. Ausgabe 2021. S. 436.
3. Лисенко Л. В. «Методичні розробки до розмовної практики німецької мови: для магістрів-музикантів» НМАУ, 2023.
4. Deutsche Welle / DEUTSCH LERNEN <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/alltagsdeutsch/s-9214>
5. Die Leipziger Notenspur <https://notenspur-leipzig.de/notenrouten/notenspur/karte-stationen/>

КАФЕДРА МОВ

Іноземна мова (італійська)

Освітній ступінь бакалавр

Спеціальність 025 Музичне мистецтво
026 Сценічне мистецтво
034 Гуманітарні науки

Курс	2
Семестр	3,4

Освітньо-професійні програми «Фортепіано/Орган», «Оркестрові інструменти: Скрипка/ Альт/ Віолончель/Арфа/ Контрабас/Гобой/ Кларнет/ Саксофон/Фагот/ Флейта/Валторна/ Тромбон/ Труба/ Туба/Ударні інструменти», «Народні інструменти: Бандура/ Домра/ Балалайка/ Гітара/ Цимбали», «Народні інструменти: Баян/Акордеон», «Академічний спів: Оперний спів/Камерний спів», «Диригування: Хорове диригування/Оперно-симфонічне диригування», «Музикознавство», «Композиція», «Музична режисура», «Музична культурологія»

Статус Вибіркова

ECTS	4
Годин	120
Лекції	34
Семінари	34
Самостійна робота	52

Форма контролю Залік

Інформація про викладача

ПІБ	Чернишова Юлія Олександрівна кандидат філологічних наук, доцент
e-mail	yu.chernyshova@ukr.net

Анотація навчальної дисципліни

В аспекті вивчення іноземної мови є складовою частиною загального завдання підготовки кваліфікованих фахівців для України. Мотивацією вивчення іноземної мови у вузах мистецтв є професійна потреба для студентів, які мають спілкуватися з іноземцями при виїзді за кордон на фестивалі, конкурси, концерти та при зустрічах з ними в нашій країні. Також багато сучасних фахових текстів, досліджень з музикології, виконавського мистецтва, музичних історичних есе, які використовуються для написання змістовних курсових, дипломних, наукових праць, опубліковано різними іноземними видавництвами, і студентам потрібен достатній рівень знання іноземної мови, для опрацювання іншомовні джерела з метою одержання необхідної інформації. Саме тому однією з головних особливостей вивчення іноземної мови у немовному вузі є професійно-орієнтований характер, що знаходить своє відображення в учбових цілях та змістовому наповненні навчальних програм.

Програма навчальної дисципліни за вільним вибором студента «Іноземна мова» дозволяє створити програмний модуль, щоб забезпечити кредитно-модульну оцінку національної освіти і наблизити її до Болонського процесу. Вважається, що самоосвіта є інтегральною частиною всього курсу і йому приділяється в Програмі особливе значення.

Програмою передбачаються лекційні та семінарські заняття. Під час проведення яких студенти опрацьовують навички та вміння, необхідні для ефективного вивчення іноземної мови з оглядом на майбутню фахову діяльність. Основні складові частини курсу: **аудіювання, усне мовлення, читання, письмо, переклад.**

Протягом курсу на семінарських заняттях широко використовуються частини арій для ілюстрування граматичного та лексичного матеріалу, що проходиться; студенти ознайомлюються та аналізують італійську мову не тільки в її теперішньому використанні, але й у застарілих лексичних, граматичних та синтаксичних формах, що часто використовуються у музичних творах.

Програма основана на рівнях попередньої підготовки з іноземної мови:

A1 - Основний курс для початківців;

A2 - Курс для тих, хто продовжує вивчення іноземної мови для найпростішого спілкування;

B1 - Рівень випускника середньої школи;

B2, C1, C2 - Професійно спрямоване навчання на рівні носія мови (за шкалою Ради Європи).

Метою програми курсу «Іноземна мова» для вільного вибору студента є практичне оволодіння мовою в обсязі програми, яке забезпечує майбутньому спеціалісту можливість здобувати потрібну інформацію з іноземних інформаційних джерел, опрацьовувати та використовувати її відповідно до своїх професійних потреб, а також вести нескладну бесіду іноземною мовою в можливих побутових і професійних ситуаціях. У процесі досягнення цієї мети реалізуються також поставлені цією програмою освітні, когнітивні, виховні та соціально-культурні завдання.

Завдання вивчення курсу «Іноземна мова» (італійська мова) - теоретична та практична підготовка майбутніх фахівців з таких напрямків:

1. Розвиток і вдосконалення умінь та навичок вимови, читання й розуміння текстів італійською мовою з 20% незнайомої лексики.
2. Розвиток діалогічного мовлення з використанням лексики за визначеною тематикою.
3. Розвиток підготовленого монологічного мовлення.
4. Розвиток непередготовленого монологічного мовлення.
5. Розвиток навичок аудіювання італійського тексту.
6. Розвиток умінь та навичок висловлювання думки на письмі.
7. Розвиток умінь та навичок користування іншомовними електронними джерелами при вивченні іноземної мови.

Згідно з вимогами студенти повинні **вміти:**

усне мовлення:

а) монологічне:

- відтворювати повідомлення;

- комунікативно-вмотивовано та логічно-послідовно представляти власне розширене повідомлення та чітко, належним чином укладати опис чи презентації на відповідну тему;

б) діалогічне:

-реагувати на основні ідеї та розпізнати важливу інформацію співрозмовника;

-вести бесіду на загальноцивілізаційні теми або теми буденного спілкування.

аудіювання:

-розуміти та розпізнавати інформацію в ході обговорень на загально-суспільну тематику/тем буденного спілкування;

читання:

-розуміти загальний зміст та деталі текстів загально-суспільної тематики/тем буденного спілкування;

-знаходити конкретну інформацію, пов'язану з предметом навчання;

письмо:

-писати короткі повідомлення та листи на теми буденного спілкування;

знати:

-словотворчий мінімум відповідної іноземної мови;

-граматичний мінімум (морфологія, синтаксис);

-лексичний мінімум відповідних тем буденного спілкування.

Для більш ефективної комунікації між викладачами та здобувачами освіти використовується *GOOGLE CLASSROOM (Google Meet), Zoom, MS-TEAMS, MOODLE* або інші відповідні застосунки: вайбер, телеграм, електронна пошта тощо).

Перелік тем

1. *Лекція:* Особливості італійської артикуляції. Італійський алфавіт. Основні правила читання.
Семинар: фонетичні вправи
2. *Лекція:* Буквосполучення. Подвійні приголосні. Класифікація звуків: закриті, напівзакриті, напіввідкриті, відкриті, передні, задні.
Семинар: фонетичні вправи
3. *Лекція:* Інтонація. Наголос у слові.
Семинар: прощальні та вітальні фрази.
4. *Лекція:* Рід іменника. Однина і множина іменника. Поняття артикля.
Семинар: фонетичні вправи. Читання простих діалогів та текстів.
5. *Лекція:* Дієслова *essere* та *avere*. Прикметник, рід прикметника, однина і множина
Семинар: Хто ти? Як тебе звати? Характеристика людей, рідного міста.
6. *Лекція:* Означений артикль. Прикметник.
Семинар: національності, назви країн. Числа 1-10.
7. *Лекція:* Особові займенники. Конструкція *c'è-ci sono*.
Семинар: *Che cosa c'è nello tuo zaino?* Повторення граматичного матеріалу, підготовка до модульної контрольної роботи.
8. *Лекція:* вказівні та запитальні займенники.
Семинар: *Що це? Хто це?*
9. *Лекція:* Утворення питального речення.
Семинар: прості діалоги з питаннями (ім'я, вік, національність, емоційний та фізичний стан).
10. *Лекція:* Теперішній час *Presente Indicativo*: 1-а дієвідміна. Відмінювання дієслів 1-го відмінку на *-care, -gare, -iare*.
Семинар: Прослуховування у театр.
11. *Лекція:* Теперішній час *Presente Indicativo*: 2-а дієвідміна.
Семинар: Прості діалоги з використанням дієслів. Види професій. Числа 11-20.
12. *Лекція:* Теперішній час *Presente Indicativo*: 3-а дієвідміна. Вказівні займенники *questo, quello*.
Семинар: Консерваторія.
13. *Лекція:* Теперішній час *Presente Indicativo*: *-isc-ові* дієслова.
Семинар: Бронювання готелю.
14. *Лекція:* Неозначений артикль. Прийменники. Числа 21-100.
Семинар: Повторення граматичного матеріалу, підготовка до модульної контрольної роботи.
15. *Лекція:* Артикльовані прийменники.
Семинар: Повторення пройденого матеріалу, фонетичні, граматичні, лексичні вправи.
16. *Лекція:* Модальні дієслова *dovere, potere, volere* в теперішньому часі *Presente indicativo*. Неправильні дієслова *fare, uscire, dare, sapere, rimanere, dire*.
Семинар: Пори року, дні тижнів, місяці.
- 17-18. *Лекція:* Числа 100-млн.
Семинар: *Che giorno è oggi? Quanti ne abbiamo oggi? Quanti anni hai? Quando sei nato?*
- 19-20. *Лекція:* Дієслова *andare, venire*. Використання прийменників *a* та *in* з дієсловами *andare, venire*.
Семинар: Симфонічний оркестр.
21. *Лекція:* Присвійні прикметники.
Семинар: Розташування предметів у просторі.
22. *Лекція:* Вживання артикля при присвійних прикметниках. Прикметники та прислівники *molto, poco, quanto, tanto, troppo*. Неозначені прикметники *tutto, qualche, alcuno*.
Семинар: Моя сім'я.
- 23-24. *Лекція:* Прямі займенники *Pronomi diretti, ne*: загальні відомості, особливості вживання.
Семинар: *Che ore sono?*
- 25-26. *Лекція:* Система минулих часів в італійській мові. *Passato prossimo* і *Passato remoto*: особливості вживання і причини використання Давньоминулого часу *Passato remoto* в операх. Утворення Давньоминулого часу *Passato remoto*: правильні дієслова.
Семинар: *Giacomo Puccini*.

- 27-28. *Лекція:* Утворення Давньоминулого часу Passato remoto: неправильні дієслова.
Семінар: Gioacchino Rossini.
29. *Лекція:* Непрямі займенники Pronomi indiretti: загальні відомості, особливості вживання.
Семінар: Giuseppe Verdi.
30. *Лекція:* Дієслово piacere з непрямыми займенниками.
Семінар: Wolfgang Amadeus Mozart.
31. *Лекція:* Прямі і непрямі займенники з модальними дієсловами.
Семінар: Vincenzo Bellini.
32. *Лекція:* Комбіновані займенники Pronomi combinati: загальні відомості, особливості вживання.
Семінар: Casa musicale Sonzogno.
33. *Лекція:* Комбіновані займенники Pronomi combinati з модальними дієсловами.
Семінар: Maria Callas.

Форми та технології навчання

Практичні заняття, самостійна робота, модульні контрольні роботи, презентації.

Навчальні ресурси

Усі необхідні для вивчення навчальної дисципліни основні та додаткові матеріали надсилаються у відповідну групу Google Class або месенджери.

Методи контролю

Навчальні досягнення студентів оцінюються протягом залікового кредиту відповідно до діючих стандартів і вимог ECTS і включають поточний, проміжний (після кожного змістового модулю) і підсумковий контроль у вигляді заліку в кінці 4-го семестру.

Контроль за навчально-пізнавальною діяльністю здійснюється у фронтальній, груповій, індивідуальній, комбінованій формах.

Методи усного, письмового, тестового, рейтингового контролю, самоконтролю, взаємоконтролю, перевірки виконання ситуативних задач тощо.

Система оцінювання

№ з/п	Контрольний захід оцінювання	Всього %
1.	Робота на практичних заняттях	25
2.	Самостійна робота	15
3.	Модульна контрольна робота	40 (10x 4 МКР)
4.	Залік	20
	Всього	100

Критерії оцінювання знань студентів

A (90-100 відмінно) – студент демонструє вміння вільно читати італійський текст і детально розуміти складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості, вільно розпізнавати повний комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, майже не звертаючись до додаткових коментарів та роз'яснень. Переклад речень з української мови на італійську виконаний без помилок з урахуванням усіх граматичних та лексичних правил. Виявлено вміння компетентно підтримувати усне спілкування на широке коло професійно-орієнтованих тем без невмотивованих пауз у швидкому або середньому темпі,

уміння максимально логічно викладати думки з розлогим і відповідним використанням як з'єднувальних елементів, так і вивчених термінологічних одиниць. Можлива наявність максимум декількох (лексично-граматичних) помилок, що не заважають розумінню. Відсутність фонетичних помилок у фаховій термінології. Повне та майже повне виконання лексично-граматичного тесту (100-90%). Виконання анотації засвідчує повне розуміння тексту фахової спрямованості разом із термінологічною складовою, вміння розуміти логічні зв'язки між фактами, причинно-наслідкові зв'язки, а також уміння виокремлювати основну інформацію тексту і відокремлювати її від другорядної з подальшим логічним викладом на письмі всіх основних фактів без викривлення, повторів, без зазначення другорядної інформації. Можлива наявність максимум декількох (лексично-граматичних) помилок, що не заважають розумінню. Наявна розлога варіативність з'єднувальних елементів, вжитих правильно і доцільно.

В (82-89 дуже добре) Студент демонструє вміння читати італійський текст (за матеріалами курсу та фахової спрямованості), але не повною мірою розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології. Засвідчено вміння майже повністю розпізнавати весь комплекс термінології з академічної чи професійної галузі, подекуди звертаючись до додаткових джерел, коментарів та роз'яснень. Лексично-граматичний тест виконано переважно весь (значно більше, ніж половина, 70-89%).

С (74-81 добре) Літературний переклад італійського тексту за фахом зроблений без використання ефективних мовних засобів та сталих граматичних конструкцій і зворотів української мови. Студент демонструє вміння читати італійський текст, але не повною мірою розуміє складні тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології. Переклад речень з української мови на італійську виконаний з помилками у простих граматичних та лексичних зворотах. Виявлено вміння усно спілкуватися тільки на вузько-професійно-орієнтовані теми.

Д (64-73 задовільно) переклад італійського тексту за фахом зроблений не літературно, а дослівно без використання ефективних мовних засобів і зворотів української мови. Студент демонструє вміння читати італійський текст, але не повністю розуміє тексти з матеріалу курсу та фахової спрямованості без знань термінології.

Е (60-63 задовільно) Переклад речень з української мови на італійську виконаний з помилками із недотриманням основних граматичних та лексичних правил. Не виявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми.

FX (35-59) (незадовільно з можливістю повторного складання) Переклад італійського тексту за фахом зроблений без розуміння його змісту. Студент демонструє повне нерозуміння італійського тексту за фахом.

F (0-34) (незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни) Переклад речень з української мови на італійську виконаний зі значною кількістю помилок. Не виявлено вміння усно спілкуватися на професійні теми на елементарному рівні.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Позааудиторні заняття

Передбачається у межах вивчення навчальної дисципліни участь студентів у міжнародних та вітчизняних конференціях, конкурсах творчих робіт, круглих столах тощо.

Рекомендована література (італійська)

Підручники:

1. Brioschi Donatella, Martini-Merschmann Mariella, L'italiano nell'aria, Vol. 1, Corso d'italiano per cantanti lirici e amanti dell'opera, Edilingue, 196 p.
2. Chiuchiù Angelo, Minciarelli Fausto, Silvestrini Marcello, In italiano, Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato, Perugia, Guerra edizioni, 630 p.
3. Del Rosso Rebecca, Guerrini Nivia, Sommati Donatella, Insieme alle soglie del congiuntivo, Corso di letture mediate per studenti stranieri, Perugia, Guerra edizioni, 256 p.

4. Katerinov Katerin, Boriosi Katerinov Maria Clotilde, La lingua italiana per stranieri, Corso elementare ed intermedio, Perugia, Guerra edizioni, 272 p.
5. Minetti Marco, Asuar Paqui Olivares, Cosme Maria José Seguí, Freire Eva Alcaraz, Frescusa Sabrina, L'italiano per l'opera, Alma edizioni, 240 p.

Довідкові видання:

6. Італійсько-український словник. Українсько-італійський словник: 440000 слів. Під загальною редакцією В. Бусела. - К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2013- 1124 с.
7. Dardano Maurizio, Trifone Pietro. Grammatica italiana con nozioni di linguistica. Zanichelli, 824 p.
8. Dizionario per immagini, a cura di Picchi C., Cerizza M.T., Edizioni Vallardi A., 2015, 304 p.

Інтернет-джерела:

9. Il melodramma italiano. Il progetto “Il piacere dell’opera” a cura di Paolo E. Balboni: <https://bonacci.loescher.it/news/il-melodramma-italiano-5624>
10. Arie famose da opere famose: materiale didattico. Il progetto “Il piacere dell’opera” a cura di Paolo E. Balboni: <https://bonacci.loescher.it/news/arie-famose-da-opere-famose-5623>